

CONCORRÊNCIA BINACIONAL EF 0495A-24
LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL EF 0495A-24**MODERNIZAÇÃO DO SISTEMA AUTOMÁTICO DE
AQUISIÇÃO DE DADOS (ADAS) DA USINA
HIDRELÉTRICA DE ITAIPU****MODERNIZACIÓN DEL SISTEMA AUTOMÁTICO DE
ADQUISICIÓN DE DATOS (ADAS) DE LA CENTRAL
HIDROELÉCTRICA DE ITAIPU****ADITAMENTO 5****ADITIVO 5**

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional EF 0495A-24, a ITAIPU responde perguntas formuladas por empresas interessadas nesta licitação, conforme segue:

I) De conformidad con lo dispuesto en el subítem 1.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 0495A-24, la ITAIPU responde preguntas realizadas por empresas interesadas en esta licitación, conforme sigue:

PERGUNTA 1

“Itaipu exige a presença de um Técnico de Segurança do Trabalho da contratada para acompanhar as frentes de serviço? Se sim, é um TST por equipe na hipótese de mais de uma equipe trabalhando em paralelo?”

PREGUNTA 1

¿ITAIPU exige la presencia de un Técnico de Seguridad del Trabajo del contratista para acompañar los frentes de servicio? Caso afirmativo, es un TST por equipo en la hipótesis de más de un equipo trabajando en paralelo?

RESPOSTA

[Reportar-se ao Anexo IX do CBC.](#)

RESPUESTA

[Remitirse al Anexo IX del PBC.](#)

PERGUNTA 2

“O calendário de feriados nacional do Brasil e do Paraguai devem ser respeitados somente pelo país de origem da empresa? Ou, por exemplo, a empresa paraguaia deve também respeitar os feriados brasileiros e vice-versa?”

PREGUNTA 2

El calendario de feriados nacional de Brasil y de Paraguay deben ser respetados solamente por el país de origen de la empresa? O, por ejemplo, la empresa paraguaya debe también respetar los feriados brasileños y viceversa?

RESPOSTA

[Reportar-se ao Anexo XI do CBC.](#)

RESPUESTA

[Remitirse al Anexo XI del PBC.](#)

PERGUNTA 3

“Itaipu faz alguma exigência específica sobre os veículos da contratada? Se sim, quais são as exigências?”

PREGUNTA 3

¿ITAIPU hace alguna exigencia específica sobre los vehículos del contratista? Si es así, ¿cuáles son las exigencias?

RESPOSTA

[Reportar-se ao Anexo X do CBC.](#)

RESPUESTA

[Remitirse al Anexo X del PBC.](#)

PERGUNTA 4

“Além de veículos de transporte de pessoas, serão necessários equipamentos de construção tais como: caminhão, caminhão betoneira, Munck, etc. Itaipu

PREGUNTA 4

Además de vehículos de transporte de personas, serán necesarios equipos de construcción tales como camiones, camiones hormigonera, Munck,

tem alguma exigência específica para esses equipamentos?”

RESPOSTA

Reportar-se ao Anexo X do CBC.

etc. ¿ITAIPU tiene alguna exigencia específica para estos equipos?

RESPUESTA

Remitirse al Anexo X del PBC.

PERGUNTA 5

“Será necessário construir (construção civil) abrigos para as novas UAR's. A proponente fica responsável pelo projeto? Será necessário fazer sondagem para verificar a fundação desta construção?”

PREGUNTA 5

Será necesario construir (construcción civil) refugios para las nuevas UARs. ¿El oferente es el responsable del proyecto? ¿Será necesario realizar un levantamiento para verificar la cimentación de esta construcción?

RESPOSTA

Reportar-se ao subitem 5.6 das Especificações Técnicas.

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 5.6 de las Especificaciones Técnicas.

PERGUNTA 6

“Itaipu fornecerá água e energia para os serviços de construção necessários para as obras?”

PREGUNTA 6

¿Itaipu proveerá agua y energía para los servicios de construcción necesarios para las obras?

RESPOSTA

O CONTRATADO poderá utilizar energia elétrica e água, mediante autorização expressa da ITAIPU, a partir de pontos existentes na rede de ITAIPU, ficando as ligações (e manutenção) até os locais de consumo a cargo do CONTRATADO. Para as situações em que não seja possível utilizar algum ponto existente, o fornecimento de água e energia será de responsabilidade do CONTRATADO.

RESPUESTA

El CONTRATISTA podrá utilizar energía eléctrica y agua, mediante autorización expresa da la ITAIPU, a partir de puntos existentes en la red de ITAIPU, quedando las conexiones (y mantenimiento) hasta los locales de consumo a cargo del CONTRATISTA. Para las situaciones en que no sea posible utilizar algún punto existente, el suministro de agua y energía será de responsabilidad de CONTRATISTA.

PERGUNTA 7

“Sobre o aterramento das novas construções, eles devem ser considerados no escopo da proponente?”

PREGUNTA 7

Sobre la puesta a tierra de las nuevas construcciones, ¿deben considerarse en el alcance del oferente?

RESPOSTA

Sim.

RESPUESTA

Sí.

PERGUNTA 8

“Sobre o aterramento em estruturas existentes, se necessário, a proponente deverá promover ajustes e complementos na malha de aterramento onde necessário?”

PREGUNTA 8

Sobre la puesta a tierra en estructuras existentes, si es necesario, ¿deberá el oferente hacer ajustes y complementos a la malla de puesta a tierra donde sea necesario?

RESPOSTA

Sim.

RESPUESTA

Sí.

PERGUNTA 9

“Para a construção das novas edificações, uma vez que o CBC permite a subcontratação parcial do escopo, entendemos que podemos subcontratar com

PREGUNTA 9

Para la construcción de nuevas edificaciones, dado que el PBC permite la subcontratación parcial del alcance, entendemos que podemos subcontratar

um empreiteiro civil essas obras. Nosso entendimento está correto?”

RESPOSTA

Entendimento incorreto. Conforme a Cláusula 48 da Minuta de Contrato, não se permite subcontratação.

PERGUNTA 10

“Entendemos que o CBC veda a possibilidade para todo e qualquer faturamento direto seja de serviços ou fornecimentos contra Itaipu. Nosso entendimento está correto?”

RESPOSTA

Todo o faturamento deverá ser feito das consorciadas contra a ITAIPU.

PERGUNTA 11

“Uma vez que é possível subcontratar, entretanto não é possível faturar diretamente contra Itaipu, nesses casos as isenções fiscais definidas no Tratado de Itaipu não se aplicam. Nosso entendimento está correto?”

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 9.

PERGUNTA 12

“Em quantos meses após a assinatura do contrato e obtenção da Ordem de Serviço o novo Software de Gestão de dados deve estar operacional? Em outras palavras, qual o prazo para a migração de dados do sistema atualmente utilizado em Itaipu para o novo sistema?”

RESPOSTA

O novo software de gestão de dados deve estar funcional para a realização do TAF e operacional para a conclusão da instalação da Estação Central. Para migração de dados, referir-se às seções 6.2 e 11.2 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 13

“Quanto à jurisprudência da ANATEL e CONATEL, os equipamentos de transmissão de dados via rádio precisam respeitar suas respectivas agências regulatórias. Ou seja, os equipamentos do lado Brasil devem respeitar os requisitos da ANATEL e os equipamentos do lado Paraguai devem respeitar a CONATEL. Nosso entendimento está correto?”

estas obras con un contratista civil. ¿Es correcto nuestro entendimiento?

RESPUESTA

Entendimiento incorrecto. Conforme a la Cláusula 48 de la Minuta de Contrato, no se permite subcontratación.

PREGUNTA 10

Entendemos que el PBC prohíbe la posibilidad de cualquier facturación directa, ya sea por servicios o suministros contra ITAIPU. ¿Es correcto nuestro entendimiento?

RESPUESTA

Toda facturación deberá ser hecha de las consorciadas contra a ITAIPU.

PREGUNTA 11

Dado que es posible subcontratar, pero no es posible facturar directamente contra ITAIPU, en estos casos no se aplican las exoneraciones fiscales definidas en el Tratado de ITAIPU. ¿Es correcto nuestro entendimiento?

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 9.

PREGUNTA 12

¿En cuántos meses después de la firma del contrato y la obtención de la Orden de Servicio debe estar operativo el nuevo Software de Gestión de Datos? En otras palabras, ¿cuál es el plazo para migrar los datos del sistema actualmente utilizado en ITAIPU al nuevo sistema?

RESPUESTA

El nuevo software de gestión de datos debe estar funcional para la realización del TAF y operacional para la conclusión de la instalación de la Estación Central. Para migración de datos, remitirse a las secciones 6.2 y 11.2 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 13

En cuanto a la jurisprudencia de ANATEL y CONATEL, los equipos de transmisión de datos vía radio deben respetar a sus respectivos organismos reguladores. Es decir, el equipo del lado brasileño debe cumplir con los requisitos de ANATEL y el equipo del lado paraguayo debe cumplir con CONATEL. ¿Es correcto nuestro entendimiento?

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 14

“Para os Testes e Liberações em fábrica (TAF) dos equipamentos a serem fornecidos pela contratada, definidos no PIT, sob responsabilidade de Itaipu, os profissionais de Itaipu se deslocarão para as respectivas fábricas? Se sim, isso inclui também a liberação prévio in loco de Itaipu para os equipamentos importados? A contratada deve considerar em seu orçamento algum custo para essa logística dos fiscalizadores de Itaipu?”

RESPOSTA

Reportar-se ao Anexo B das Especificações Técnicas e ao Anexo VIII do CBC.

Em relação aos custos de logística do fiscal de ITAIPU, reportar-se ao Anexo VIII do CBC “Condições Gerais de Inspeção”, que prevê:

- A ITAIPU será responsável por todas as despesas de deslocamento e estada de seu Inspetor para acompanhar os ensaios de tipo, rotina e/ou especiais realizados no âmbito do MERCOSUL ou fora do MERCOSUL.
- No caso de ensaios fora do MERCOSUL, a CONTRATADA ressarcirá todos os custos de viagem ao Exterior do Inspetor (Engenheiro representante da Divisão de Inspeção, da Diretoria Financeira da ITAIPU), para testemunhar a execução das atividades de inspeção;
- Em caso de necessidade de reinspeção, por fato ou ato imputável à CONTRATADA, todas as despesas referentes à permanência adicional ou de novo deslocamento de inspetor da ITAIPU serão de responsabilidade da CONTRATADA.

Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que corrige as Especificações Técnicas.

PERGUNTA 15

“Os equipamentos de EPI dos funcionários que atuarão nas dependências da usina devem respeitar alguma exigência específica de Itaipu? Ou apenas respeitar a legislação do país de origem da empresa?”

RESPOSTA

Reportar-se ao Anexo IX do CBC.

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PREGUNTA 14

Para los Tests y Liberaciones en Fábrica (TAF) de los equipos a ser suministrados por el contratista, definidos en el PIT, bajo la responsabilidad de ITAIPU, ¿los profesionales de ITAIPU viajarán a las respectivas fábricas? Si es así, ¿esto también incluye la liberación previa in loco de ITAIPU para equipos importados? ¿El contratista debe considerar en su presupuesto algún costo para esta logística de los fiscalizadores de ITAIPU?

RESPUESTA

Remitirse al Anexo B de las Especificaciones Técnicas y al Anexo VII del PBC.

Con relación a los costos de logística del fiscal de ITAIPU, remitirse al Anexo VIII del PBC “Condiciones Generales de Inspección”, que prevé:

- La ITAIPU será la responsable por todos los gastos de traslado y estadía de su Inspector para acompañar los ensayos de tipo, rutina y/o especiales realizados en el ámbito del MERCOSUR o fuera del MERCOSUR.
- En caso de ensayos fuera del MERCOSUR, el CONTRATISTA resarcirá todos los costos del viaje al Exterior del Inspector (Ingeniero, representante de la División de Inspección, del Directorio Financiero de la ITAIPU), para testimoniar la ejecución de las actividades de inspección;
- En caso de necesidad de reinspección, por hecho o acto atribuible al CONTRATISTA, todos los gastos relacionados con la permanencia adicional o nuevo desplazamiento del inspector de ITAIPU serán responsabilidad del CONTRATISTA.

Favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que corrige las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 15

¿Los equipos de EPI de los funcionarios que trabajarán en las dependencias de la central deben respetar alguna exigencia específica de ITAIPU? O solo respetar la legislación del país de origen de la empresa?

RESPUESTA

Remitirse al Anexo IX del PBC.

PERGUNTA 16

“As visitas de suporte programa e emergencial são passíveis de ocorrer somente dentro do período contratual e prazo de garantia. Confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 17

“Itaipu possui algum software de gestão de tramitação de documentos para envio do Workstatement, projetos, etc? Se sim, informar qual a plataforma utilizada?”

RESPOSTA

Reportar-se ao subitem 8.3 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 18

“A rotina de acompanhamento gerencial das atividades sob responsabilidade do consórcio exigirá reuniões presenciais periódicas com a equipe de Itaipu? Se sim, qual a frequência? Mensal?”

RESPOSTA

As reuniões de acompanhamento gerencial poderão ser realizadas de forma online, mas em alguns casos podem ser necessárias reuniões presenciais. A frequência das reuniões será minimamente semanal, podendo ser ajustada posteriormente conforme o andamento do contrato, a critério da ITAIPU.

PERGUNTA 19

“Pelos normas de Segurança, Saúde e Meio Ambiente de Trabalho (SSMAT) da Itaipu, bem como pelo CBC e seus anexos técnicos, a contratada deve apresentar e manter uma série de documentos para poder mobilizar a equipe dentro da usina, dentre eles: PGR, PCMSO, AET, PGRTR / PGRCC, ASO, PCA, PCMAT, PTA e treinamento obrigatório em NR-10, NR-35 e NR-33. Cada empresa do consórcio deve apresentar a sua documentação específica respeitando as regras do seu respectivo país?”

RESPOSTA

Reportar-se ao Anexo IX do CBC.

PREGUNTA 16

Las visitas de soporte programado y emergencial solo pueden ocurrir dentro del período contractual y el plazo de garantía. Confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PREGUNTA 17

¿ITAIPU posee algún software de gestión de procesamiento de documentos para el envío del Workstatement, proyectos, etc.? En caso afirmativo, informe cuál es la plataforma utilizada.

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 8.3 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 18

¿La rutina de acompañamiento gerencial de las actividades bajo la responsabilidad del consorcio requerirá reuniones presenciales periódicas con el equipo de ITAIPU? Si es así, ¿con qué frecuencia? ¿Mensual?

RESPUESTA

Las reuniones de acompañamiento gerencial podrán ser realizadas de forma online, pero en algunos casos pueden ser necesarias reuniones presenciales. La frecuencia de las reuniones será minimamente semanal, pudiendo ser ajustada posteriormente conforme el avance del contrato, a criterio de la ITAIPU.

PREGUNTA 19

Por las normas de Seguridad, Salud y Medio Ambiente de Trabajo (SSMAT) de ITAIPU, así como el PBC y sus anexos técnicos, el contratista debe presentar y mantener una serie de documentos para poder movilizar al equipo dentro de la central, entre ellos: PGR, PCMSO, AET, PGRTR / PGRCC, ASO, PCA, PCMAT, PTA y capacitación obligatoria en NR-10, NR-35 y NR-33. ¿Cada empresa del consorcio debe presentar su documentación específica respetando las normas de su respectivo país?

RESPUESTA

Remitirse al Anexo IX del PBC.

PERGUNTA 20

“A Itaipu possui documentos internos como o DSST_PT (Diretoria de Serviços de Segurança e Trabalho - Procedimentos Técnicos) que detalham exatamente quais planos, certificados e registros devem ser entregues antes da liberação de pessoal. Esses documentos também estabelecem que toda a equipe deve passar por integração de segurança obrigatória da Itaipu, presencial ou online, antes de ingressar na área industrial. Qual o prazo estimado por Itaipu para o período de integração? Uma única integração é válida para todo o período contratual?”

RESPOSTA

Reportar-se ao Anexo IX do CBC. O treinamento de integração será agendado para ocorrer em até 10 dias após a emissão da OIS. Um único treinamento de integração é válido para todo o período contratual.

PERGUNTA 21

“Itaipu exige apólice de seguro de vida em grupo para os trabalhadores que atuarão na usina. O Consórcio deve emitir uma única apólice abrangendo todos os funcionários das empresas brasileiras e paraguaias que constituem o consórcio? Ou cada empresa individualmente deve apresentar as apólices de seguro das suas respectivas equipes?”

RESPOSTA

Para esta contratação não será exigida apólice de seguro de vida. Reportar-se à cláusula 17 da Minuta de Contrato.

PERGUNTA 22

“Segundo o contrato, o reajuste de preço, individual para cada empresa do consórcio em Reais ou Guarani, será calculado a cada 12 meses de período do contrato, contados a partir da data-base econômica. Entendemos que a data-base econômica do contrato é a data de quando ocorrer a sessão de licitação. Nosso entendimento está correto?”

RESPOSTA

Entendimento correto, conforme subitem 2.4.6 do CBC.

PERGUNTA 23

“A equipe que trabalhará nas dependências de Itaipu poderá utilizar o refeitório da usina? Se sim, Itaipu cobra algum valor fixo por refeição?”

PERGUNTA 20

La ITAIPU cuenta con documentos internos como la DSST_PT (Directrices de Salud y Seguridad en el Trabajo - Procedimientos Técnicos) que detallan exactamente qué planos, certificados y registros deben entregarse antes de la liberación del personal. Estos documentos también establecen que todo el equipo debe pasar por la integración obligatoria de seguridad de la ITAIPU, presencial o en línea, antes de ingresar al área industrial. ¿Cuál es el plazo estimado por ITAIPU para el período de integración? ¿Es válida una sola integración durante todo el período contractual?

RESPUESTA

Remitirse al Anexo IX del PBC. El entrenamiento de integración será agendado para ocurrir en hasta 10 días después de la emisión de la OIS. Un único entrenamiento de Integración es válido para todo el período contractual.

PERGUNTA 21

ITAIPU exige una póliza de seguro de vida colectivo para los trabajadores que trabajarán en la central. ¿El Consorcio debe emitir una póliza única que cubra a todos los empleados de las empresas brasileñas y paraguayas que componen el consorcio? ¿O cada empresa individualmente debe presentar las pólizas de seguro de sus respectivos equipos?

RESPUESTA

Para esta contratación no será exigida póliza de seguro de vida. Remitirse a la cláusula 17 de la Minuta de Contrato.

PERGUNTA 22

Según el contrato, el ajuste de precios, individual para cada empresa del consorcio en reales o guaraníes, se calculará cada 12 meses del período del contrato, contados a partir de la fecha-base económica. Entendemos que la fecha-base económica del contrato es la fecha en que se lleva a cabo la sesión de licitación. ¿Es correcto nuestro entendimiento?

RESPUESTA

Entendimiento correcto, conforme sub-ítem 2.4.6 del PBC.

PERGUNTA 23

¿El equipo que trabajará en las dependencias de ITAIPU podrá utilizar el comedor de la central? Si es así, ¿ITAIPU cobra algún monto fijo por comida?

RESPOSTA

Reportar-se ao subitem 6.1.1.7 das Especificações Técnicas. Os refeitórios nas dependências de ITAIPU em ambas as margens são terceirizados.

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 6.1.1.7 de las Especificaciones Técnicas. Los comedores en las dependencias de ITAIPU en ambas márgenes son tercerizados.

PERGUNTA 24

“A minuta de contrato fixa prazo de pagamento após aprovação de serviços, mas não menciona tolerância para glosas ou devoluções documentais. Se Itaipu identificar inconsistências formais em faturas ou medições, o prazo de pagamento será reiniciado a partir da reapresentação?”

PREGUNTA 24

La minuta de contrato fija un plazo de pago después de la aprobación de los servicios, pero no menciona la tolerancia para las glosas o las devoluciones documentales. Si ITAIPU identifica inconsistencias formales en las facturas o mediciones, ¿se reiniciará el plazo de pago a partir de la re-presentación?

RESPOSTA

Conforme previsto no § 5º da cláusula 31 da Minuta de Contrato, em caso de identificação de alguma inconsistência, o prazo de pagamento será contado a partir da data da apresentação formal, pelo CONTRATADO, da documentação apta. Em relação à glosa, consta regramento na cláusula 33.

RESPUESTA

Conforme previsto en § 5º de la cláusula 31 de la Minuta de Contrato, en caso de identificación de alguna inconsistencia, el plazo de pago será contado a partir de la fecha de presentación formal, por el CONTRATISTA, de la documentación apta. En relación con la glosa, consta el reglamento en la cláusula 33.

PERGUNTA 25

“A minuta contratual prevê multas por atraso ou inadimplemento. Favor esclarecer qual o limite máximo de penalidades acumuladas (ex.: percentual do valor global do contrato) e se estas podem ser descontadas diretamente dos pagamentos devidos.”

PREGUNTA 25

La minuta contractual prevé multas por atraso o incumplimiento. Favor aclarar el límite máximo de penalidades acumuladas (ej.: porcentaje del valor global del contrato) y si estas pueden ser descontadas directamente de los pagos adeudados.

RESPOSTA

Conforme previsto na cláusula 40 da Minuta de Contrato, o montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias será limitado a 10% calculado sobre o valor atualizado deste CONTRATO. Esclarecemos que além das multas moratórias, existe a possibilidade de aplicação de multa compensatória e outras penalidades/sanções. Conforme previsto na cláusula 34, a ITAIPU poderá deduzir, do pagamento devido ao CONTRATADO, valores em cobrança, sem o devido respaldo contratual ou resultantes de penalidades ou qualquer outro débito do CONTRATADO decorrente dos compromissos assumidos neste CONTRATO ou de qualquer outra relação jurídica formalizada com ITAIPU.

RESPUESTA

Conforme previsto en la cláusula 40 de la Minuta de Contrato, el monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias será limitado a 10% calculado sobre el valor actualizado de este CONTRATO. Aclaramos que además de las multas moratorias, existe la posibilidad de aplicación de multa compensatoria y otras penalidades/sanciones. Conforme previsto en la cláusula 34, la ITAIPU podrá deducir, del pago debido al CONTRATISTA, valores en cobranza, sin el debido respaldo contractual o resultantes de penalidades o cualquier otro débito del CONTRATISTA derivado de los compromisos asumidos en este CONTRATO o de cualquier otra relación jurídica formalizada con ITAIPU.

PERGUNTA 26

“Considerando o Anexo VI - Marcos e Eventos de Pagamento, Itaipu aceitará comprovação de embarque internacional para antecipar parte do pagamento, em caso de atrasos de desembarço?”

PREGUNTA 26

Considerando el Anexo VI - Marcos y Eventos de Pago, ¿ITAIPU aceptará comprobantes de embarque internacional para anticipar parte del pago, en caso de atrasos de desembarque?

RESPOSTA

A Minuta de Contrato não prevê antecipação de pagamento.

PERGUNTA 27

“Considerando o Anexo VI - Marcos e Eventos de Pagamento, vários pagamentos serão realizados somente em quase 3 anos de contrato, exigindo grande capacidade financeira das empresas do consórcio. Por exemplo: Aprovação do período de disponibilidade (eventos EM-13 e ES-23) só ocorre no dia 855 e representa 8% + 4% = 12% do valor do contrato. O comissionamento das UARs e da estação central concentra 13% do pagamento entre os dias 827 e 855. Favor confirmar o entendimento e informar se há possibilidade de renegociar esses eventos.”

RESPOSTA

Os eventos citados possuem denominadores distintos, 8% do evento EM-13 incide sobre o total do item 1 (Materiais) da Planilha de Preços (Anexo V), enquanto os 4% do evento ES-23 incide sobre o total do item 2 (Serviços) da Planilha de Preços. Reportar-se ao subitem 2.4.3 do CBC.

PERGUNTA 28

“Entendemos que os eventos EV-01, EV-02 e EV-03 não são firmes, e serão sob demanda de Itaipu. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento incorreto, o evento EV-02 é firme, contudo, os eventos EV-01 e EV-03 não são firmes e serão executados sob demanda de ITAIPU, conforme Anexo VII Marcos e Eventos de Pagamento e itens 12 e 6.3 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 29

“O fornecimento deve ser realizado em regime único incluindo: Etapa de Workstatment; elaboração de projeto executivo; fornecimento de todos equipamentos, cabos, materiais e acessórios de instalação, consumíveis, miscelâneas, peças sobressalentes, softwares e licenças; inspeções e testes; embalagem e transporte; serviços de montagem, instalação, configuração e comissionamento; documentação; treinamento; visitas de suporte periódicas e emergenciais ; migração de dados do sistema antigo ao novo; integrações demandadas com os sistemas de ITAIPU; garantias e todos os demais elementos e serviços necessários para o completo e perfeito funcionamento

RESPUESTA

La Minuta de Contrato no prevé anticipo de pago.

PREGUNTA 27

Considerando el Anexo VI - Marcos y Eventos de Pago, se realizarán varios pagos solo en casi 3 años de contrato, exigiendo gran capacidad financiera por parte de las empresas del consorcio. Por ejemplo: Aprobación del período de disponibilidad (eventos EM-13 y ES-23) solo ocurre en el día 855 y representa 8% + 4% = 12% del valor del contrato. El comisionamiento de las UARs y de la estación central concentra el 13% del pago entre los días 827 y 855. Favor confirmar el entendimiento e informar si existe la posibilidad de renegociar estos eventos.

RESPUESTA

Los eventos citados poseen denominadores distintos, 8% del evento EM-13 incide sobre el total del ítem 1 (Materiales) de la Planilla de Precios (Anexo V), mientras que los 4% del evento ES-23 incide sobre el total del ítem 2 (Servicios) de la Planilla de Precios. Remitirse al sub-ítem 2.4.3 del PBC.

PREGUNTA 28

Entendemos que los eventos EV-01, EV-02 y EV-03 no son firmes y serán bajo demanda de ITAIPU. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento incorrecto, el evento EV-02 es firme, sin embargo, los eventos EV-01 y EV-03 no son firmes y serán ejecutados sobre demanda de ITAIPU, conforme Anexo VII Marcos y Eventos de Pago e ítems 12 y 6.3 da las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 29

El suministro debe realizarse en régimen único incluyendo: Etapa de Workstatment; elaboración de proyecto ejecutivo; suministro de todos los equipos, cables, materiales y accesorios de instalación, consumibles, misceláneas, piezas de recambio; softwares y licencias; inspecciones y tests; embalaje y transporte; servicios de montaje, instalación, configuración y comisionamiento; documentación; adiestramiento; visitas de soporte periódicas y emergenciales; migración de datos del sistema antiguo al nuevo; integraciones demandadas con los sistemas de ITAIPU; garantías y todos los demás elementos y servicios necesarios para el completo y perfecto funcionamiento de la

da solução. Qual a abrangência do item: integrações demandadas com os sistemas de ITAIPU?”

RESPOSTA

Reportar-se aos subitens 5.1.7 e 6.3 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 30

“Favor esclarecer se Itaipu fornecerá documentação técnica completa (APIs, protocolos, padrões de comunicação) para garantir a integração com sistemas legados já existentes?”

RESPOSTA

A ITAIPU disponibilizará a documentação técnica necessária, entretanto o software de gestão de dados a ser fornecido pelo CONTRATADO também deverá permitir a obtenção de dados através de um serviço (Endpoint, API).

PERGUNTA 31

“Caso existam inconsistências ou dados corrompidos no sistema legado, a responsabilidade pela correção/migração recairá sobre o contratado ou será assumida por Itaipu?”

RESPOSTA

O CONTRATADO deverá analisar a situação em conjunto com a ITAIPU e, sendo viável sob o ponto de vista da ITAIPU, o CONTRATADO deverá realizar a correção/migração.

PERGUNTA 32

“Quais os indicadores objetivos de desempenho e disponibilidade que serão adotados para a aceitação do sistema (ex.: percentual mínimo de uptime, MTBF/MTTR)?”

RESPOSTA

Reportar-se à seção 10 e aos Anexos A e B das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 33

“Qual será o prazo máximo de resposta exigido em caso de acionamento de suporte emergencial? Os custos de deslocamento internacional estão inclusos ou serão ressarcidos por Itaipu?”

RESPOSTA

Reportar-se à seção 12 das Especificações Técnicas.

solución. ¿Cuál es el alcance del ítem: integraciones demandadas con los sistemas de ITAIPU?

RESPUESTA

Remitirse a los sub-ítems 5.1.7 y 6.3 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 30

Favor aclarar si ITAIPU proporcionará documentación técnica completa (APIs, protocolos, estándares de comunicación) para garantizar la integración con los sistemas heredados ya existentes.

RESPUESTA

La ITAIPU pondrá a disposición la documentación técnica necesaria, mientras tanto el software de gestión de datos a ser suministrado por el CONTRATISTA también deberá permitir la obtención de datos a través de un servicio (Endpoint, API).

PREGUNTA 31

Caso existan inconsistencias o datos corruptos en el sistema heredado, ¿la responsabilidad de la corrección/migración recaerá sobre el contratista o será asumida por ITAIPU?

RESPUESTA

El CONTRATISTA deberá analizar la situación en conjunto con la ITAIPU y, siendo viable desde el punto de vista de la ITAIPU, el CONTRATISTA deberá realizar la corrección/migración.

PREGUNTA 32

¿Cuáles son los indicadores objetivos de desempeño y disponibilidad que se adoptarán para la aceptación del sistema (ej.: porcentaje mínimo de tiempo de uptime, MTBF/MTTR)?

RESPUESTA

Remitirse a la sección 10 y a los Anexos A y B de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 33

¿Cuál será el plazo máximo de respuesta exigido en caso de accionamiento de soporte emergencial? ¿Están incluidos los costos de traslado internacional o serán reembolsados por ITAIPU?

RESPUESTA

Remitirse a la sección 12 de las Especificaciones Técnicas.

PERGUNTA 34

“Em caso de obsolescência prematura de hardware ou software durante a execução contratual, o ônus de substituição será integral do contratado ou Itaipu poderá aceitar a atualização via aditivo contratual?”

RESPOSTA

Reportar-se à seção 13 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 35

“Quais critérios objetivos serão utilizados para aceitação dos treinamentos ministrados (número de horas, taxa mínima de aprovação, certificações específicas)?”

RESPOSTA

Após a realização dos treinamentos serão feitas pesquisas de satisfação com os participantes, cujo resultado deverá atingir no mínimo 70% de satisfação.

PERGUNTA 36

“O anexo Especificação Técnica exige fornecimento de todas as licenças necessárias. Favor esclarecer se Itaipu aceitará softwares de código aberto, quando tecnicamente equivalentes, ou se exige exclusivamente soluções proprietárias?”

RESPOSTA

Serão aceitas exclusivamente soluções proprietárias.

PERGUNTA 37

“Considerando que o prazo de execução ultrapassa 1000 dias e que os equipamentos serão entregues e instalados de forma escalonada, solicitamos esclarecimento: o prazo de garantia contratual passa a contar a partir da instalação e aceitação de cada equipamento/unidade (em seus respectivos marcos de entrega), ou somente após a conclusão integral da instalação e aceitação final do sistema?”

RESPOSTA

Reportar-se ao item 13 e Anexo B das Especificações Técnicas e à cláusula 11 do Capítulo VIII do Anexo VI do CBC.

PREGUNTA 34

En caso de obsolescencia prematura de hardware o software durante la ejecución contractual, ¿el costo de sustitución será integral del contratista o ITAIPU podrá aceptar la actualización vía aditivo contractual?

RESPUESTA

Remitirse a la sección 13 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 35

¿Qué criterios objetivos se utilizarán para la aceptación de los entrenamientos impartidos (número de horas, tasa mínima de aprobación, certificaciones específicas)?

RESPUESTA

Luego de la realización de los entrenamientos serán realizadas encuestas de satisfacción con los participantes, cuyo resultado deberá cumplir como mínimo 70% de satisfacción.

PREGUNTA 36

El anexo de Especificaciones Técnicas requiere la provisión de todas las licencias necesarias. Favor aclarar si ITAIPU aceptará softwares de código abierto, cuando sea técnicamente equivalente, o si requiere exclusivamente soluciones propias.

RESPUESTA

Serán aceptadas exclusivamente soluciones propias.

PREGUNTA 37

Considerando que el plazo de ejecución supera los 1000 días y que los equipos se entregarán e instalarán de forma escalonada, solicitamos aclaración: ¿el período de garantía contractual comienza a contar desde la instalación y aceptación de cada equipo/unidad (en sus respectivos marcos de entrega), o solo después de la finalización integral de la instalación y la aceptación final del sistema?

RESPUESTA

Remitirse al ítem 13 y al Anexo B de las Especificaciones Técnicas, y a la cláusula 11 del Capítulo VIII del Anexo VI del PBC.

PERGUNTA 38

“Quais os critérios objetivos de aceitação para a migração de dados? Será exigida migração integral (100%) ou Itaipu aceitará amostragem estatística com margens de tolerância?”

RESPOSTA

Será exigida a migração integral.

PERGUNTA 39

“Durante a migração, Itaipu exigirá operação simultânea (‘dual running’) dos sistemas antigo e novo? Em caso positivo, por quanto tempo o contratado deverá manter suporte aos dois ambientes?”

RESPOSTA

Em relação ao sistema ADAS como um todo, será necessária a operação simultânea do sistema antigo com o novo, até que a totalidade das UARs sejam substituídas. A responsabilidade de suporte da CONTRATADA será somente sobre o novo sistema.

PERGUNTA 40

“Itaipu fornecerá documentação técnica completa (protocolos, APIs, formatos) para garantir integração do novo software de gestão de dados com os sistemas existentes, ou essa atividade deverá ser desenvolvida pelo contratado?”

RESPOSTA

ITAIPU fornecerá a documentação técnica necessária, entretanto o software de gestão de dados a ser fornecido pelo CONTRATADO também deve permitir a obtenção de dados através de um serviço (Endpoint, API).

PERGUNTA 41

“Em relação ao novo software de gestão de dados, Itaipu aceitará soluções open source (quando equivalentes em desempenho e segurança) ou exige exclusivamente softwares proprietários licenciados?”

RESPOSTA

Serão aceitas exclusivamente soluções proprietárias.

PERGUNTA 42

“Solicitamos que Itaipu esclareça qual é o volume estimado de dados a ser migrado do sistema atual para

PREGUNTA 38

¿Cuáles son los criterios objetivos de aceptación para la migración de datos? ¿Se requerirá una migración completa (100%) o ITAIPU aceptará muestreos estadísticos con márgenes de tolerancia?

RESPUESTA

Será exigida la migración integral.

PREGUNTA 39

Durante la migración, ¿ITAIPU exigirá operación simultánea (‘dual running’) de los sistemas antiguo y nuevo? En caso positivo, ¿por cuánto tiempo el contratista debe mantener el soporte para ambos ambientes?

RESPUESTA

En relación al sistema ADAS como un todo, será necesaria la operación simultánea del sistema antiguo con el nuevo, hasta que la totalidad de las UARs sean sustituidas. La responsabilidad de soporte del CONTRATISTA será solamente sobre el nuevo sistema.

PREGUNTA 40

¿ITAIPU proporcionará documentación técnica completa (protocolos, API, formatos) para garantizar la integración del nuevo software de gestión de datos con los sistemas existentes, o esta actividad debe ser desarrollada por el contratista?

RESPUESTA

La ITAIPU pondrá a disposición la documentación técnica necesaria, mientras tanto el software de gestión de datos a ser suministrado por el CONTRATISTA también deberá permitir la obtención de datos a través de un servicio (Endpoint, API).

PREGUNTA 41

Con respecto al nuevo software de gestión de datos, ¿ITAIPU aceptará soluciones open source (cuando sean equivalentes en desempeño y seguridad) o exige exclusivamente software propietario con licencia?

RESPUESTA

Serán aceptadas exclusivamente soluciones propias.

PREGUNTA 42

Solicitamos que ITAIPU aclare cuál es el volumen estimado de datos a migrar del sistema actual al

o novo (em número de registros ou capacidade em GB/TB), considerando tanto dados históricos quanto dados em operação contínua. Esse volume impacta diretamente a definição da infraestrutura, prazos e custos associados ao projeto.”

RESPOSTA

O volume da base de dados histórico até a presente data é o seguinte, Dados Brutos: 12 GB e Dados Calculados: 40 GB.

O período histórico será desde 27/10/2005 até a data de implementação.

O número de registros será informado na etapa de Workstatement.

PERGUNTA 43

“Qual o número previsto de usuários simultâneos do novo sistema, discriminado entre perfis de operadores, administradores e usuários de consulta?”

RESPOSTA

Favor reportar-se à seção 5.1.2 das Especificações Técnicas. Não deverão existir limites tanto para quantidade de perfis quanto para quantidade de usuários.

O sistema a ser fornecido deverá ser suficientemente flexível para manejar os perfis e usuários de forma dinâmica.

PERGUNTA 44

“Com quantos sistemas legados da Itaipu o novo software deverá se integrar, e quais são eles? Existe documentação técnica (APIs, protocolos, formatos) disponível para cada integração?”

RESPOSTA

ITAIPU fornecerá a documentação técnica necessária, entretanto o software de gestão de dados a ser fornecido pelo CONTRATADO também deve permitir a obtenção de dados através de um serviço (Endpoint, API).

Além, reportar-se às seções 5.1.7 e 6.3 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 45

“Qual a frequência de aquisição exigida para os dados a serem migrados e coletados (ex.: em segundos, minutos, horas)?”

RESPOSTA

Resposta prejudicada, pois a pergunta não foi compreendida.

nuevo (en número de registros o capacidad en GB/TB), considerando tanto los datos históricos como los datos en operación continua. Este volumen impacta directamente en la definición de infraestructura, plazos y costos asociados con el proyecto.

RESPUESTA

El volumen de la base de datos histórica hasta la presente fecha es el siguiente, Datos Brutos: 12 GB y Datos Calculados: 40 GB.

El periodo histórico será desde 27/10/2005 hasta la fecha de implementación.

El número de registros será informado en la etapa de Workstatement.

PREGUNTA 43

¿Cuál es el número esperado de usuarios simultáneos del nuevo sistema, desglosado entre perfiles de operadores, administradores y usuarios de consulta?

RESPUESTA

Favor remitirse a la sección 5.1.2 de ñas Especificaciones Técnicas. No deberá existir límites tanto para cantidad de perfiles como para cantidad de usuarios.

El sistema a ser suministrado deberá ser suficientemente flexible para manejar los perfiles y usuarios de forma dinámica.

PREGUNTA 44

¿Con cuántos sistemas heredados de ITAIPU debe integrarse el nuevo software y cuáles son? ¿Existe documentación técnica (API, protocolos, formatos) disponible para cada integración?

RESPUESTA

La ITAIPU pondrá a disposición la documentación técnica necesaria, mientras tanto el software de gestión de datos a ser suministrado por el CONTRATISTA también deberá permitir la obtención de datos a través de un servicio (Endpoint, API). Además, remitirse a las secciones 5.1.7 y 6.3 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 45

¿Cuál es la frecuencia de adquisición exigida para que los datos sean migrados y recolectados (ej.: en segundos, minutos, horas)?

RESPUESTA

No es posible emitir respuesta, ya que la pregunta es incomprensible.

PERGUNTA 46

“Qual é o período mínimo de armazenamento on-line exigido para dados históricos no novo sistema (ex.: 1 ano, 5 anos, integral)?”

RESPOSTA

Resposta prejudicada, pois a pergunta não foi compreendida.

PERGUNTA 47

“Quais são os tempos máximos de resposta aceitáveis para consultas e geração de relatórios no novo sistema de gestão de dados?”

RESPOSTA

Será discutido em etapa projeto executivo.

PERGUNTA 48

“No rito de aprovação de documentos e projetos técnicos (Workstatement, Projeto Lógico, Projeto Executivo, As-Built, etc.), qual é o prazo máximo que Itaipu terá para emitir comentários ou aprovar/reprovar formalmente os documentos submetidos? E, após a emissão dos comentários, qual será o prazo contratual para o contratado proceder aos ajustes e reapresentar os documentos? O evento somente é reconhecido para medição e pagamento após aprovação final?”

RESPOSTA

Reportar-se ao subitem 8.3 das Especificações Técnicas. Sobre o pagamento, o documento é reconhecido para medição quando tiver o status “Aprovado” ou “Aprovado com comentários”. Especificamente sobre o Workstatement reportar-se à cláusula 6ª da Minuta de Contrato (Anexo VI do CBC).

PERGUNTA 49

“Para a correta elaboração do projeto das edificações para as novas UARs, a CONTRATADA deve fazer todo levantamento de dados e informações necessárias, incluindo levantamento de campo e verificação de cada local envolvido no projeto. Para as atividades a serem desenvolvidas em campo a CONTRATADA deve solicitar, com antecedência, a autorização e orientação de ITAIPU. O que Itaipu entende por todos os levantamentos de campo necessários? Execução de topografia e sondagem?”

PREGUNTA 46

¿Cuál es el período mínimo de almacenamiento en línea exigido para los datos históricos en el nuevo sistema (ej.: 1 año, 5 años, integral)?

RESPUESTA

No es posible emitir respuesta, ya que la pregunta es incomprensible.

PREGUNTA 47

¿Cuáles son los tiempos máximos de respuesta aceptables para consultas y generación de informes en el nuevo sistema de gestión de datos?”

RESPUESTA

Será discutido en la etapa del proyecto ejecutivo.

PREGUNTA 48

En el rito de aprobación de documentos y proyectos técnicos (Workstatement, Proyecto Lógico, Proyecto Ejecutivo, As-Built, etc.), ¿cuál es el plazo máximo que tendrá ITAIPU para emitir comentarios o aprobar/reprobar formalmente los documentos presentados? Y, después de que se emitan los comentarios, ¿cuál será el plazo contractual para que el contratista realice los ajustes y vuelva a presentar los documentos? ¿El evento solo se reconoce para la medición y el pago después de la aprobación final?

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 8.3 de las Especificaciones Técnicas. Sobre el pago, el documento es reconocido para medición cuando posea status “Aprobado” o “Aprobado con comentarios”. Específicamente sobre el Workstatement remitirse a la cláusula 6ª de la Minuta de Contrato (Anexo VI del PBC).

PREGUNTA 49

Para la correcta elaboración del proyecto de las edificaciones para las nuevas UARs, el CONTRATISTA deberá realizar todo el levantamiento de datos e información necesarias, incluyendo levantamiento de campo y verificación de cada local involucrado en el proyecto. Para las actividades a desarrollar en campo, el CONTRATISTA debe solicitar, con antecedencia, la autorización y orientación de ITAIPU. ¿Qué entiende ITAIPU por todos los relevamientos de campo necesarios? ¿Ejecución de topografía y sondaje?

RESPOSTA

Os levantamentos de campo necessários serão no mínimo topografia e sondagem.

PERGUNTA 50

“Para a elaboração da documentação As-Built prevista no contrato, solicitamos esclarecimento se as alterações de campo deverão ser registradas em documento/formato padrão definido pela Itaipu (ex.: formulários, sistema eletrônico, redlines em projeto), ou se caberá ao contratado propor e implementar seu próprio processo de controle de alterações?”

RESPOSTA

Reportar-se aos subitens 8.2 e 8.3 das Especificações Técnicas, seguindo os padrões de ITAIPU.

PERGUNTA 51

“Qual o formato exigido para a entrega final da documentação técnica (físico, digital em PDF, editável em CAD/Excel/Word) e se existe sistema eletrônico padrão da Itaipu para submissão?”

RESPOSTA

Reportar-se aos subitens 8.3 e 11.5 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 52

“Toda a documentação técnica (projetos, relatórios, manuais, As-Built) deverá ser entregue em português e espanhol, ou apenas no idioma oficial da sede de execução?”

RESPOSTA

Reportar-se ao subitem 8.2 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 53

“Itaipu exige controle de versões formal em meio físico (assinaturas, carimbos) ou aceita gerenciamento eletrônico de revisões como padrão de controle documental?”

RESPOSTA

Reportar-se ao item 8.3 das Especificações Técnicas.

RESPUESTA

Los levantamientos de campo necesarios serán como mínimo topografía y sondaje.

PREGUNTA 50

Para la elaboración de la documentación As-Built prevista en el contrato, solicitamos aclaraciones sobre si las alteraciones de campo deben registrarse en un documento/formato estándar definido por la ITAIPU (ej.: formularios, sistema electrónico, redlines en proyecto), o si corresponderá al contratista proponer e implementar su propio proceso de control de cambios.

RESPUESTA

Remitirse a los sub-ítems 8.2 y 8.3 de las Especificaciones Técnicas, siguiendo los padrones de ITAIPU.

PREGUNTA 51

¿Cuál es el formato exigido para la entrega final de la documentación técnica (físico, digital en PDF, editable en CAD/Excel/Word) y si existe un sistema electrónico estándar de ITAIPU para la presentación?

RESPUESTA

Remitirse a los sub-ítems 8.3 y 11.5 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 52

¿Toda la documentación técnica (proyectos, informes, manuales, As-Built) debe entregarse en portugués y español, o solo en el idioma oficial de la sede de ejecución?

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 8.2 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 53

¿ITAIPU requiere control de versiones formal en medio físico (firmas, sellos) o acepta gerenciamento electrónico de revisiones como estándar de control documental?

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 8.3 de las Especificaciones Técnicas.

PERGUNTA 54

“Quais requisitos mínimos serão exigidos para os manuais técnicos e relatórios de treinamento (ex.: carga horária mínima, conteúdo programático, certificação de aprovação de participantes)?”

RESPOSTA

Em relação aos manuais técnicos, reportar-se ao subitem 8.2 das Especificações Técnicas. Para treinamentos, reportar-se ao item 7 das Especificações Técnica e à resposta da pergunta 35.

PERGUNTA 55

“Quais são os critérios objetivos de aceitação para os relatórios de testes, comissionamentos e treinamentos? Será exigida aprovação integral (100%) ou há tolerância definida?”

RESPOSTA

Reportar-se à resposta da pergunta 35 e às seções 10 e 11.4 e aos Anexos A e B das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 56

“Para a documentação As-Built, Itaipu fornecerá modelo próprio de registro das alterações de campo ou caberá ao contratado propor um procedimento de controle de alterações?”

RESPOSTA

Reportar-se à resposta da pergunta 50.

PERGUNTA 57

“Qual será o prazo máximo para análise e aprovação da documentação final (As-Built, relatórios de testes, manuais) por parte de Itaipu?”

RESPOSTA

Reportar-se ao subitem 8.3 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 58

“No que se refere ao Diário de Obra (item 6.1.1.3 da ET), solicitamos esclarecimento sobre:

- a) Qual o formato exigido (físico, digital, sistema eletrônico da Itaipu)?
- b) Qual a periodicidade de entrega/validação (diária, semanal, mensal)?
- c) A assinatura do responsável técnico da contratada é suficiente ou será exigida validação diária da fiscalização da Itaipu?”

PERGUNTA 54

¿Qué requisitos mínimos se exigirán para los manuales técnicos y los informes de entrenamiento (ej.: carga horaria mínima, contenido programático, certificación de aprobación de los participantes)?

RESPUESTA

Con relación a los manuales técnicos, remitirse al sub-ítem 8.2 de las Especificaciones Técnicas. Para entrenamientos, remitirse al ítem 7 de las Especificaciones Técnicas y a la respuesta de la pregunta 35.

PERGUNTA 55

¿Cuáles son los criterios objetivos de aceptación para los informes de tests, comisionamientos y entrenamientos? ¿Se requerirá aprobación integral (100%) o hay una tolerancia definida?

RESPUESTA

Remitirse a la respuesta de la pregunta 35 y a las secciones 10, 11.4 y a los Anexos A y B de las Especificaciones Técnicas.

PERGUNTA 56

Para la documentación As-Built, ¿ITAIPU proporcionará su propio modelo de registro de las alteraciones de campo o corresponderá al contratista proponer un procedimiento de control de cambios?

RESPUESTA

Remitirse a la respuesta de la pregunta 50.

PERGUNTA 57

¿Cuál será el plazo máximo para análisis y aprobación de la documentación final (As-Built, informes de tests, manuales) por parte de ITAIPU?

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 8.3 de las Especificaciones Técnicas.

PERGUNTA 58

En lo que se refiere al Diario de Obra (ítem 6.1.1.3 de la ET), solicitamos aclaraciones sobre:

- (una) ¿Cuál es el formato requerido (físico, digital, sistema electrónico de ITAIPU)?
- (b) ¿Cuál es la frecuencia de entrega/validación (diaria, semanal, mensual)?
- (c) ¿Es suficiente la firma del responsable técnico del contratista o se requerirá la validación diaria de la fiscalización de ITAIPU?

RESPOSTA

Reportar-se ao documento 4000-81-15501, citado nas seções 6.1.1.3 e 8.1 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 59

“Considerando a obrigação contratual de zelar pelos materiais, ferramentas e equipamentos, solicitamos esclarecimento:

- a) Itaipu disponibilizará área física ou almoxarifado para armazenagem?
- b) Em caso negativo, caberá à contratada a implantação de estrutura própria (ex.: contêineres, depósitos provisórios)?
- c) A utilização de contêineres como almoxarifado é aceita pela Itaipu como solução padrão de armazenagem?
- d) Devemos prever vigilância/segurança própria?”

RESPOSTA

Os materiais e equipamentos entregues pelo CONTRATADO ficarão armazenados no Almoxarifado da ITAIPU, conforme seção 9 das Especificações Técnicas.

Na etapa de montagem, os materiais e equipamentos serão retirados gradualmente, conforme avanço, do Almoxarifado da ITAIPU e ficarão sob responsabilidade do CONTRATADO, conforme seção 6.1.1.6 das Especificações Técnicas. Caberá ao CONTRATADO a implantação de estrutura própria para depósito temporário, utilização de contêineres é aceita conforme o documento 4000-20-15509-P, citado na seção 8.1.

PERGUNTA 60

“A ITAIPU colocará à disposição da CONTRATADA uma área para utilização como área de vivência, com pontos de conexão de energia e água. A mobilização, desmobilização, montagem, gestões de conexão de serviços, manutenção, limpeza, vigilância e operação de todas as instalações da CONTRATADA será de responsabilidade da CONTRATADA e deverá ser previamente aprovada pela ITAIPU e os custos, de implantação e manutenção, deverão estar inclusos nos valores apresentados na Planilha de Preços. Uma vez que não tem linha específica na planilha de quantidades, entendemos que devemos diluir esses custos nos demais itens. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

A proponente deverá incluir os respectivos custos nos itens 2.5 e 2.10 da Planilha de Preços.

RESPUESTA

Remitirse al documento 4000-81-15501, citado en las secciones 6.1.1.3 y 8.1 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 59

Considerando la obligación contractual de cuidar los materiales, herramientas y equipos, solicitamos aclaración:

- a) ¿ITAIPU proporcionará área física o depósito para almacenamiento?
- b) Caso negativo, ¿cabrá al contratista implementación de estructura propia (ej.: contenedores, depósitos provisionarios)?
- c) ¿El uso de contenedores como depósito es aceptado por la ITAIPU como solución estándar de almacenamiento?
- d) ¿Debemos prever vigilancia/seguridad propia?

RESPUESTA

Los materiales y equipos entregados por el CONTRATISTA quedarán almacenados en el Almacén de la ITAIPU, conforme sección 9 de las Especificaciones Técnicas.

En la etapa de montaje, los materiales y equipos serán retirados gradualmente, conforme avance, del Almacén de la ITAIPU y quedarán bajo responsabilidad del CONTRATISTA, conforme sección 6.1.1.6 de las Especificaciones Técnicas. Corresponderá al CONTRATISTA la implementación de estructura propia para depósito temporal, la utilización de contenedores es aceptada conforme el documento 4000-20-15509-P, citado en la sección 8.1.

PREGUNTA 60

La ITAIPU pondrá a disposición del CONTRATISTA un área para uso como área de vivencia, con puntos de conexión de energía y agua. La movilización, desmovilización, montaje, gestión de conexión de servicios, mantenimiento, limpieza, vigilancia y operación de todas las instalaciones del CONTRATISTA será responsabilidad del CONTRATISTA y deberá ser previamente aprobado por la ITAIPU y los costos de implementación y mantenimiento, deberán incluirse en los valores presentados en la Planilla de Precios. Dado que no hay una línea específica en la planilla de cantidades, entendemos que debemos diluir estos costos en los demás ítems. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

El oferente deberá incluir los respectivos costos en los ítems 2.5 y 2.10 de la Planilla de Precios.

PERGUNTA 61

“A área de vivência que Itaipu disponibilizará atende qual número de pessoas?”

RESPOSTA

O CONTRATADO deverá projetar e implantar o canteiro de obras, que inclui área de vivência, de acordo com a necessidade da obra. Reportar-se à seção 7 do documento 4000-20-15509-P, citado na seção 8.1 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 62

“A CONTRATADA deverá adotar obrigatoriamente, a coleta seletiva do lixo (orgânica, papel, plástico e óleo), vigente na ITAIPU e entregar o lixo devidamente separado no centro de reciclagem, localizado na Margem Esquerda cerca de 1,5 km, do local dos serviços. Esse critério também se aplica para os resíduos de construção e equipamentos?”

RESPOSTA

Em relação aos resíduos de construção, reportar-se à seção 6.1.1.8 das Especificações Técnicas. Em relação a equipamentos, reportar-se à resposta da pergunta 54 do aditamento 3.

PERGUNTA 63

“Para automação dos pêndulos, é necessário que haja uma alimentação em corrente alternada próxima. Caso não haja alimentação próxima, podemos considerar isso como responsabilidade da Itaipu?”

RESPOSTA

De acordo com a seção 4 das Especificações Técnicas, faz parte do fornecimento todos os demais elementos e serviços necessários para o completo e perfeito funcionamento da solução. Dessa forma é considerado responsabilidade do CONTRATADO.

PERGUNTA 64

“Para as UAR’s com comunicação via rádio, a comunicação será concentrada em um único ponto (ESTAÇÃO CENTRAL DE RÁDIO). Pela Especificação Técnica, compreendemos que somente uma estação é suficiente para comunicar com todas as UAR’s via rádio, e que as atividades nessa estação serão somente a troca da antena omni direcional e a conexão no ADAS na SIRI, porém com todo o restante

PREGUNTA 61

¿El área de vivencia que ITAIPU pondrá a disposición qué número de personas atiende?

RESPUESTA

El CONTRATISTA deberá proyectar e implementar el cantero de obras, que incluye área de convivencia, de acuerdo con la necesidad de la obra. Remitirse a la sección 7 del documento 4000-20-15509-P, citado en la sección 8.1 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 62

El CONTRATISTA deberá adoptar obligatoriamente la recolección selectiva de basura (orgánica, papel, plástico y aceite), vigente en ITAIPU y entregar la basura debidamente separada al centro de reciclaje, ubicado en la Margen Izquierda a unos 1,5 km, del local de los servicios. ¿Este criterio también se aplica a los residuos de construcción y equipos?

RESPUESTA

Con relación a los residuos de construcción, remitirse a la sección 6.1.1.8 de las Especificaciones Técnicas. Con relación a equipos, remitirse a la respuesta de la pregunta 54 del Aditivo 3.

PREGUNTA 63

Para automatización de los péndulos, es necesario que haya una alimentación de corriente alterna cercana. Si no hay alimentación próxima, ¿podemos considerar esto como responsabilidad de ITAIPU?

RESPUESTA

De acuerdo con la sección 4 de las Especificaciones Técnicas, forma parte del suministro todos los demás elementos y servicios necesarios para el completo y perfecto funcionamiento de la solución. De esta forma, es considerado responsabilidad del CONTRATISTA.

PREGUNTA 64

Para las UAR’s con comunicación vía radio, la comunicación se concentrará en un único punto (ESTACIÓN CENTRAL DE RADIO). A partir de la Especificación Técnica, entendemos que solo una estación es suficiente para comunicarse con todas las UAR’s vía radio, y que las actividades en esta estación solo serán el intercambio de la antena omnidireccional y la conexión en el ADAS en SIRI, pero con todo lo restante de la infraestructura está

da infraestrutura está pronta ou será fornecida pela contratada. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento incorreto. A quantidade de estações de rádio na Estação Central de Rádio deverá ser definida em etapa de Workstatement, considerando as bandas de frequências adotadas tanto para as comunicações com as UARs da Margem Esquerda, como da Margem Direita. As atividades na Estação Central de Rádio envolvem a substituição completa do Sistema de Rádio (antenas, cabos, equipamentos transmissores, acessórios, etc.) e sua conexão com o nó de acesso do SIRI. Para mais detalhes reportar-se às seções 5.3 e 5.2.5.1 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 65

“As atividades de migração de dados para o novo software de gestão de dados devem ser feitas nas instalações de Itaipu, e não será concedido acesso remoto para a equipe de TI da proponente trabalhar remotamente. Nosso entendimento está correto?”

RESPOSTA

Entendimento correto. A presença do CONTRATADO poderá ser revista a critério da ITAIPU durante o planejamento detalhado e desenvolvimento da atividade.

PERGUNTA 66

Solicitamos a exclusão do requisito “em ambiente industrial”; entendemos que o espírito do requisito busca assegurar a capacidade técnica e a experiência comprovada das proponentes, garantindo a qualidade e a confiabilidade dos serviços prestados. No entanto, solicitamos que seja eliminado ou, em qualquer caso, que seja aceita a comprovação de desempenho em plantas externas. Embora não seja estritamente industrial, esse requisito demonstra a prestação dos mesmos serviços em condições equivalentes de complexidade técnica e operacional.

Essa extensão se baseia no princípio da máxima concorrência e participação das proponentes, bem como nas políticas de transparência, competitividade e eficiência que regem as contratações da Itaipu Binacional. Permitir a inclusão de experiências desenvolvidas em diferentes ambientes garantirá uma avaliação mais ampla e justa das capacidades das empresas participantes, sem desvirtuar os objetivos do processo licitatório nem os padrões de qualidade exigidos.

Nesse sentido, solicitamos respeitosamente que sejam aceitos os certificados de desempenho

lista o será proporcionada por el contratista. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento incorrecto. La cantidad de estaciones de radio en la Estación Central de Radio deberá ser definida en etapa de Workstatement, considerando las bandas de frecuencias adoptadas tanto para las comunicaciones con las UARs de la Margen Izquierda, como de la Margen Derecha. Las actividades en la Estación Central de Radio involucran la sustitución completa del Sistema de Radio (antenas, cabos, equipos transmisores, accesorios, etc.) y su conexión con el nodo de acceso de SIRI. Para más detalles remitirse a las secciones 5.3 y 5.2.5.1 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 65

Las actividades de migración de datos al nuevo software de gestión de datos deben realizarse en las instalaciones de ITAIPU, y no se otorgará acceso remoto para que el equipo de TI del oferente trabaje de forma remota. ¿Es correcto nuestro entendimiento?

RESPUESTA

Entendimiento correcto. La presencia del CONTRATISTA podrá ser revista a criterio de la ITAIPU durante el planeamiento detallado y desarrollo de la actividad.

PREGUNTA 66

“Solicitamos la exclusión del requerimiento de “en ambiente industrial”; entendemos que el espíritu del requerimiento busca asegurar la capacidad técnica y la experiencia comprobada de los oferentes, garantizando la calidad y confiabilidad en la prestación de los servicios. No obstante, solicitamos que se elimine o en todo caso sean aceptadas ejecuciones comprobadas en plantas externas que, aunque no correspondan estrictamente a ambientes industriales, acrediten la realización de los mismos servicios bajo condiciones equivalentes de complejidad técnica y operativa.

Esta ampliación se sustenta en el principio de máxima concurrencia y participación de oferentes, así como en las políticas de transparencia, competitividad y eficiencia que rigen las contrataciones de Itaipu Binacional. Permitir la inclusión de experiencias desarrolladas en diferentes entornos garantizará una evaluación más amplia y justa de las capacidades de las empresas participantes, sin desvirtuar los fines del

correspondentes a obras realizadas em planta externa, não necessariamente industrial, desde que comprovem de forma fidedigna a prestação dos serviços objeto da chamada.

RESPOSTA

Pedido indeferido. O requisito de “área industrial” será mantido devido à complexidade e robustez exigidas à implantação do sistema na ITAIPU.

PERGUNTA 67

De acordo com a Resposta 4 do Aditamento 3 referente ao UAR-11A, solicitamos que você compartilhe o modelo do datalogger existente, pois precisamos verificar a compatibilidade com o novo software ADAS a ser implementado. Também precisamos saber se o gabinete possui espaço suficiente para acomodar os equipamentos de rede montados em trilho DIN (por exemplo, BEO/DIO, conversor de meio e fonte de alimentação industrial de 220 VCA), necessários para a comunicação com os UTAs.

RESPOSTA

O datalogger existente na UAR-11A é o modelo CR6 da marca Campbell. Deverá ser realizada intervenção no gabinete da UAR-11A somente para conexão e integração dos novos extensômetros previstos nas Especificações Técnicas.

PERGUNTA 68

“Em função da complexidade do fornecimento, da devolutiva do Aditamento 3 que aconteceu hoje dia 09/09/2025 e dos valores elevados desta licitação, solicitamos cordialmente o adiamento da entrega da proposta comercial, em mais 30 dias.”

RESPOSTA

Pedido indeferido.

PERGUNTA 69

“Sobre a tabela 9 da Especificação Técnica, no item 6 temos a quantidade para fornecimento de extensômetros sobressalentes, deve ser considerado o fornecimento apenas das “cabeças automatizadas” ou deve ser considerado o fornecimento das cabeças fixas, hastes e “cabeças automatizadas”?”

proceso licitatorio ni los estándares de calidad exigidos.

En ese sentido, solicitamos respetuosamente que se disponga la aceptación de certificados de desempeño correspondientes a ejecuciones realizadas en planta externa no necesariamente industrial, siempre que éstas acrediten fehacientemente la prestación de los servicios objeto del llamado.”

RESPUESTA

Solicitud rechazada. El requisito de “área industrial” será mantenido debido a la complejidad y robustez exigidas en la implementación del sistema en la ITAIPU.

PREGUNTA 67

“Conforme Respuesta 4 del Aditivo 3 relacionada a la UAR-11A, solicitamos que puedan compartir el modelo del datalogger existente debido a que debemos verificar compatibilidad con el nuevo software del ADAS a ser implementado. También precisamos saber si el gabinete cuenta con espacio suficiente para alojar equipamientos de redes para montaje en RIEL DIN (Ej. BEO/DIO, conversor de medio y fuente de alimentación industrial para 220 VAC) los cuales son necesarios para comunicar con las UTAs.”

RESPUESTA

El datalogger existente en la UAR-11A es el modelo CR6 de la marca Campbell. Deberá ser realizada intervención en el gabinete de la UAR-11A solamente para conexión e integración de los nuevos extensómetros previstos en las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 68

En función a la complejidad del suministro, la devolución del Aditivo 3 que tuvo lugar hoy, 09/09/2025 y los altos valores de esta licitación, solicitamos cordialmente el aplazamiento de la entrega de la oferta comercial, por otros 30 días.

RESPUESTA

Solicitud rechazada.

PREGUNTA 69

Sobre la tabla 9 de la Especificación Técnica, en el ítem 6 tenemos la cantidad para el suministro de extensómetros de repuesto, ¿se debe considerar el suministro de solo “cabezales automatizados” o se debe considerar el suministro de cabezales fijos, varillas y “cabezales automatizados”?

RESPOSTA

Considerar o fornecimento das cabeças automatizadas.

PERGUNTA 70

“Ainda sobre os itens descritos na Tabela 9 da Especificação Técnica, gostaríamos de confirmar um ponto relacionado ao comprimento dos cabos. Estamos considerando que todos os itens listados devem ser fornecidos com cabos de 5 metros de comprimento. No entanto, gostaríamos de validar se esse entendimento está correto ou se, por exemplo, os piezômetros mencionados na lista devem ter comprimentos de cabo específicos, diferentes dos demais.”

RESPOSTA

Todos os sensores sobressalentes deverão ter cabo de 5 metros de comprimento, com exceção dos Piezômetros (PS) - Leitor com Nível Água que deverão ser fornecidos com os seguintes comprimentos:

- 01 sensor com 10 metros de cabo
- 01 sensor com 20 metros de cabo
- 01 sensor com 30 metros de cabo
- 01 sensor com 40 metros de cabo
- 01 sensor com 50 metros de cabo

PERGUNTA 71

“Sobre a PERGUNTA 28 do ADITAMENTO 03 onde é mencionado o seguinte:

“Gostaríamos de sugerir a substituição dos pêndulos pelo modelo 6850-6 (2D) da fabricante Geokon, que atende todos os requisitos descritos no documento EF 0495- 24 (Especificação Técnica). Poderiam confirmar se podemos considerar esta substituição?” - RESPOSTA ITAIPU: “Os pêndulos a serem fornecidos deverão atender aos requisitos da seção 5.7.2.1 das Especificações Técnicas.”

Avaliando as soluções de mercado não encontramos nenhum equipamento que consiga atender a acurácia de $\pm 0,03$ mm exigida na EF 0495A- 24 (Especificação Técnica), inclusive o modelo proposto na pergunta que possui acurácia de $\pm 0,1$ mm. Pedimos por gentileza avaliar se podemos considerar com acurácia de $\pm 0,05$ mm que é a solução mais precisa que encontramos no mercado.”

RESPOSTA

Será exigida Precisão (Accuracy) no mínimo de $\pm 0,05$ mm para os pêndulos. Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que altera o requisito nas Especificações Técnicas.

RESPUESTA

Considerar el suministro de los cabezales automatizados.

PREGUNTA 70

Seguindo con los elementos descritos en la Tabla 9 de la Especificación Técnica, nos gustaría confirmar un punto relacionado con la longitud de los cables. Estamos considerando que todos los ítems listados deben suministrarse con cables de 5 metros de largo. Sin embargo, nos gustaría validar si ese entendimiento es correcto o si, por ejemplo, los piezómetros mencionados en la lista deben tener longitudes de cable específicas, diferentes de las demás.

RESPUESTA

Todos los sensores de repuesto deberán tener cable de 5 metros de largo, con excepción de los Piezómetros (PS) - Lector con Nivel Agua que deberán ser suministrados con los siguientes largos:

- 01 sensor con 10 metros de cable
- 01 sensor con 20 metros de cable
- 01 sensor con 30 metros de cable
- 01 sensor con 40 metros de cable
- 01 sensor con 50 metros de cable

PREGUNTA 71

Con respecto a la PREGUNTA 28 del ADITIVO 03 donde se menciona lo siguiente:

“Nos gustaría sugerir reemplazar los péndulos con el modelo 6850-6 (2D) del fabricante Geokon, que cumple con todos los requisitos descritos en el documento EF 0495-24 (Especificación técnica). ¿Podría confirmar si podemos considerar este reemplazo?” - RESPUESTA ITAIPU: “ Los péndulos a suministrar deberán cumplir los requisitos de la sección 5.7.2.1 de las Especificaciones Técnicas”.

Al evaluar las soluciones del mercado no encontramos ningún equipo que pueda cumplir con la precisión de $\pm 0,03$ mm requerida en EF 0495A-24 (Especificación técnica), inclusive el modelo propuesto en la pregunta que tiene una precisión de $\pm 0,1$ mm. Pedimos amablemente evaluar si podemos considerar con precisión de $\pm 0,05$ mm cuál es la solución más precisa que hemos encontrado en el mercado.

RESPUESTA

Será exigida Precisión (Accuracy) como mínimo de $\pm 0,05$ mm para los péndulos. Favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que altera el requisito en las Especificaciones Técnicas.

PERGUNTA 72

“Com relação aos inclinômetros e extensômetros que estão sendo instalados atualmente em conjunto com a UAR-11A, estamos entendendo que já faz parte desse escopo a interligação entre os instrumentos e a UAR-11A, portanto o escopo dessa licitação (EF 0495A-24) se limita a fazer a integração da UAR-11A com o Sistema ADAS, o entendimento está correto? Nesse caso, fornecimento de Junction Box, cabos para interligação sensor/UAR etc. não faz parte do escopo em licitação.”

RESPOSTA

Entendimento incorreto.

Faz parte do escopo deste projeto:

- A automação dos extensômetros existentes através do fornecimento de sensores (reportar-se ao Anexo C das Especificações Técnicas), de junction boxes, de cabos e de todos os componentes necessários para sua integração com a UAR-11A, conforme Especificações Técnicas.

- A integração da UAR11-A ao novo sistema ADAS.

PERGUNTA 73

“Conforme resposta à PERGUNTA 69 do ADITAMENTO 03 considerando que o Decreto-Lei nº 1.450/1976 condiciona a isenção do Imposto de Importação e do IPI à inexistência de similar nacional, enquanto o Anexo de Enquadramento Tributário (assinado pela Assessoria Fiscal e Tributária da Itaipu Binacional) fundamenta a isenção no art. XII do Tratado da Itaipu sem fazer essa exigência, solicitamos esclarecimento quanto à aplicabilidade dessa exigência de ausência de similar nacional para os bens a serem importados no âmbito deste contrato.”

RESPOSTA

Conforme art. 1º do Decreto-lei nº 1.450/ 1976, o Imposto de Importação e o Imposto sobre Produtos Industrializados ficam isentos na importação de itens sem similar nacional.

PERGUNTA 74

“Haverá exigência de comprovação de inexistência de similar nacional (via MDIC/Camex) para fins de aplicação da isenção de II e IPI, ou a contratação, por si só, já caracteriza o enquadramento automático na hipótese de isenção prevista no art. XII do Tratado da Itaipu?”

PREGUNTA 72

Respecto a los inclinómetros y extensómetros que se están instalando actualmente en conjunto con la UAR-11A, estamos entendiendo que ya forma parte de este alcance la interconexión entre los instrumentos y la UAR-11A, por lo que el alcance de esta licitación (EF 0495A-24) se limita a hacer la integración de la UAR-11A con el Sistema ADAS, ¿es correcto el entendimiento? En ese caso, el suministro de Junction Box, cables para interconexión sensor/UAR, etc., no forma parte del alcance de la licitación.

RESPUESTA

Entendimiento incorrecto.

Forma parte del alcance de este proyecto:

- La automatización de los extensómetros existentes a través del suministro de sensores (remitirse al Anexo C de las Especificaciones Técnicas), de junction boxes, de cables y de todos los componentes necesarios para su integración con la UAR-11A, conforme Especificaciones Técnicas.

- La Integración de la UAR11-A al nuevo sistema ADAS.

PREGUNTA 73

Conforme la respuesta a la PREGUNTA 69 del ADITIVO 03, considerando que el Decreto-Ley Nº 1.450/1976 condiciona la exoneración del Impuesto de Importación y del IPI a la inexistencia de similar nacional, mientras que el Anexo de Encuadramiento Tributario (firmado por la Asesoría Fiscal y Tributaria de la ITAIPU Binacional) fundamenta la exoneración en el art. XII del Tratado de ITAIPU sin hacer esa exigencia, solicitamos aclaraciones sobre la aplicabilidad de esta exigencia de ausencia de similar nacional para los bienes a importar en el ámbito de este contrato.

RESPUESTA

Conforme art. 1º del Decreto-ley nº 1.450/ 1976, el Impuesto de Importación y el Impuesto sobre Productos Industrializados quedan exentos en la importación de ítems sin similar nacional.

PREGUNTA 74

¿Habrà exigencia de comprobación de inexistencia de similar nacional (vía MDIC/Camex) para fines de la aplicación de la exoneración de II e IPI, o la contratación, por sí misma, ya caracteriza el encuadramiento automático en la hipótesis de exoneración prevista en el art. XII del Tratado de ITAIPU?

RESPOSTA

As exigências oriundas de importação realizada com base no art. 1º do Decreto-lei nº 1.450/ 1976 devem ser atendidas pelo importador perante o ente aduaneiro.

PERGUNTA 75

“Sobre os piezômetros Geonor, que são antigos e possuem 40 anos de uso, caso ocorram problemas na automatização dos mesmos, eventuais substituições destes sensores serão por conta de Itaipu?”

RESPOSTA

Os piezômetros Geonor não serão substituídos. Eventuais problemas na automatização serão responsabilidade do CONTRATADO.

PERGUNTA 76

“Existem 3 UARs com sensores do tipo Carlson, com técnicas de medição específicas. Itaipu manterá esses sensores após a modernização. Nosso entendimento está correto?”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 77

“Para as emendas em fibra óptica, Itaipu aceita que esse serviço seja feito por empresa terceirizada contratada pelo Consórcio?”

RESPOSTA

Reportar-se à Cláusula 48 da Minuta de Contrato.

PERGUNTA 78

“Todas as miscelâneas, materiais, acessórios, consumíveis, e demais itens detalhados no projeto executivo a ser feito pela Contratada deverão ser fornecidas pela proponente com seus custos considerados no preço ofertado?”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 79

“As baterias dos acumuladores devem ser necessariamente recarregáveis?”

RESPOSTA

Reportar-se ao subitem 5.2.6.2 das Especificações Técnicas.

RESPUESTA

Las exigencias oriundas de importación realizada con base en el art. 1º del Decreto-ley nº 1.450/ 1976 deben ser atendidas por el importador ante la entidad aduanera.

PREGUNTA 75

Sobre los piezómetros Geonor, que son antiguos y tienen 40 años de uso, caso ocurran problemas en su automatización, ¿eventuales reemplazos de estos sensores serán por cuenta de ITAIPU?

RESPUESTA

Los piezómetros Geonor no serán sustituidos. Eventuales problemas en la automatización serán responsabilidad del CONTRATISTA.

PREGUNTA 76

Existen 3 UARs con sensores tipo Carlson, con técnicas de medición específicas. ITAIPU mantendrá estos sensores después de la modernización. ¿Es correcto nuestro entendimiento?

RESPUESTA

Entendimiento correcto

PREGUNTA 77

Para los empalmes de fibra óptica, ¿ITAIPU acepta que este servicio sea realizado por una empresa tercerizada contratada por el Consorcio?

RESPUESTA

Remitirse a la Cláusula 48 de la Minuta de Contrato.

PREGUNTA 78

¿Todos las miscelâneas, materiales, accesorios, consumibles y demás ítems detallados en el proyecto ejecutivo a ser hecho por el Contratista deberán ser proporcionados por el oferente con sus costos considerados en el precio ofertado?

RESPUESTA

Entendimiento correcto

PREGUNTA 79

¿Las baterías de los acumuladores deben ser necesariamente recargables?

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 5.2.6.2 de las Especificaciones Técnicas

PERGUNTA 80

“Confirmar que a Estação Central de Rádio do sistema ADAS deve ser substituído pela Proponente?”

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 64.

PERGUNTA 81

“Para a elaboração do projeto, Itaipu determinada que a Proponente deve fazer todo o levantamento de dados in loco, incluindo levantamentos topográficos de campo, medições, etc. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 82

“Entendemos que os projetos e documentações técnicas elaboradas pela Contratada serão aprovadas somente por Itaipu, e não serão necessárias aprovações em outras entidades ou agentes reguladores. Nosso entendimento está correto?”

RESPOSTA

Os projetos e documentações técnicas relacionados diretamente à solução, durante a vigência do contrato, serão aprovados por ITAIPU.

PERGUNTA 83

“Sobre a obrigatoriedade de revisão dos documentos e desenhos existentes de itaipu, a responsabilidade técnica da revisão se limita aos itens do atual escopo de fornecimento da Contratada. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Todo documento existente afetado pela implementação da solução deverá ser revisado pelo CONTRATADO.

PERGUNTA 84

“Os medidores triortogonais atualmente instalados em Itaipu não permitem automação. Os novos medidores triortogonais automatizados a serem fornecidos pela Contratada serão obrigatoriamente instalados em locais distintos dos medidores atuais, obviamente. Com isso, não haverá correlação de

PERGUNTA 80

Confirmar que la Estación Central de Radio del sistema ADAS debe ser sustituida por el oferente.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 64.

PERGUNTA 81

Para la elaboración del proyecto, ITAIPU determinó que el oferente debe hacer toda la recolección de datos in loco, incluyendo levantamientos topográficos de campo, mediciones, etc. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PERGUNTA 82

Entendemos que los proyectos y la documentación técnica elaboradas por el Contratista serán aprobadas únicamente por ITAIPU, y no se requerirán aprobaciones de otras entidades o agentes reguladores. ¿Es correcto nuestro entendimiento?

RESPUESTA

Los proyectos y documentaciones técnicas relacionadas directamente a la solución, durante la vigencia del contrato, serán aprobados por ITAIPU.

PERGUNTA 83

Sobre la obligatoriedad de revisión de los documentos y diseños existentes de ITAIPU, la responsabilidad técnica de la revisión se limita a los ítems del alcance actual del suministro del Contratista. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Todo documento existente afectado por la implementación de la solución deberá ser revisado por el CONTRATISTA.

PERGUNTA 84

Los medidores triortogonais actualmente instalados en ITAIPU no permiten automatización. Los nuevos medidores triortogonais automatizados que suministrará el Contratista se instalarán obligatoriamente en locales distintos a los medidores actuales, obviamente. Con eso, no habrá correlación de datos entre los sensores

dados entre os sensores existentes e os novos. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 85

“A Contratada deve manter profissional de limpeza das áreas de trabalho, conforme exigência da Especificação Técnica. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Reportar-se ao subitem 6.1.1.7 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 86

“A Especificação Técnica exige que as áreas onde a Contratada estiver trabalhando deverão ser interditadas temporariamente e protegidas por pedestal de segurança, tela tapume e placas de sinalização. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Reportar-se ao subitem 6.1.1.8 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 87

“Na Especificação Técnica, item 7 - Treinamentos, se afirma que a contratada deverá ministrar 3 módulos distintos, entretanto no detalhamento dos treinamentos se detalham 4 módulos (7.1, 7.2, 7.3 e 7.4). Favor confirmar se serão 3 ou 4 módulos de treinamento?”

RESPOSTA

Serão 4 módulos ao todo. Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que corrige as Especificações Técnicas.

PERGUNTA 88

“A Especificação Técnica exige que o cronograma da contratada seja elaborado no software Primavera. Perguntamos se é possível aceitar cronograma no MS Project da Microsoft?”

RESPOSTA

Poderá ser utilizado o MS Project da Microsoft, porém deverá ser fornecido arquivo XML compatível para importação no Primavera P6. Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que altera o requisito nas Especificações Técnicas.

existentes y los nuevos. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PREGUNTA 85

El Contratista debe mantener profesional una limpieza de las áreas de trabajo, conforme exige la Especificación Técnica. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 6.1.1.7 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 86

La Especificación Técnica exige que las áreas donde el Contratista trabaje deben estar temporalmente prohibidas y protegidas por un pedestal de seguridad, una pantalla de revestimiento y placas de señalización. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Remitirse al sub-ítem 6.1.1.8 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 87

En la Especificación Técnica, ítem 7 - Entrenamientos, se afirma que el contratista debe impartir 3 módulos diferentes, sin embargo, en los detalles de la capacitación, se detallan 4 módulos (7.1, 7.2, 7.3 y 7.4). Favor confirmar si serán 3 o 4 módulos de capacitación.

RESPUESTA

Serán 4 módulos em total. Favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que corrige las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 88

La Especificación Técnica exige que el cronograma del contratista sea elaborado en el software Primavera. Preguntamos si es posible aceptar el cronograma en MS Project de Microsoft.

RESPUESTA

Podrá ser utilizado MS Project de Microsoft, pero deberá ser proveido el archivo XML compatible para importación a Primavera P6. Favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que altera el requisito en las Especificaciones Técnicas

PERGUNTA 89

“Para a gestão do contrato, especificado no item 11, se afirma que todas as reuniões serão executadas nas dependências de Itaipu, com seus respectivos custos considerados na proposta. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

A seção 11.1 se refere apenas às reuniões para a elaboração do Workstatement. Estas devem ser realizadas nas dependências da Usina de ITAIPU.

PREGUNTA 89

Para la gestión del contrato, especificado en el ítem 11, se afirma que todas las reuniones se llevarán a cabo en las dependencias de ITAIPU, con sus respectivos costos considerados en la oferta. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

La sección 11.1 se refiere solo a las reuniones para la elaboración del Workstatement. Estas deben ser realizadas en las dependencias de la Central de ITAIPU.

PERGUNTA 90

“Favor confirmar que retrabalhos e ajustes necessários para atender comentários de Itaipu nos processos de aprovação/aceitação do sistema ADAS deverão estar considerados no preço ofertado.”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PREGUNTA 90

Favor confirmar que los retrabajos y ajustes necesarios para atender comentarios de ITAIPU en los procesos de aprobación/aceptación del sistema ADAS deben considerarse en el precio ofertado.

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PERGUNTA 91

“A contratada deve dispor de um Centro de Suporte Técnico para atendimento das 8:00hs às 18:00hs durante os 36 meses de período de garantia. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento correto, conforme seção 13.1 das Especificações Técnicas.

PREGUNTA 91

El contratista debe disponer de un Centro de Soporte Técnico para atendimento de 8:00hs a 18:00hs durante los 36 meses del período de garantía. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento correcto, conforme sección 13.1 de las Especificaciones Técnicas.

PERGUNTA 92

“Para os TAF, cujos testes e ensaios devem ser realizados pela Contratada e acompanhados pelos Fiscais de Itaipu, devemos levar em consideração que Itaipu faz questão de acompanhar os TAF's de todas as UARs e todos os sensores/instrumentos? Ou será feito por amostragem? Caso seja por amostragem, devemos considerar quantos por cento sobre o fornecimento total?”

RESPOSTA

A ITAIPU acompanhará os TAF's de todas as UARs. Os ensaios funcionais das UAR's, onde serão testadas a integração da solução de engenharia, deverão incluir um sensor de cada tipo a ser fornecido. O TAF dos sensores será definido na etapa de Workstatement. Será exigido Certificado de Calibração de todos os sensores.

PREGUNTA 92

Para los TAF, cuyas pruebas y ensayos deben ser realizados por el Contratista y acompañados por los Fiscales de ITAIPU, ¿debemos tener en cuenta que ITAIPU acompaña los TAFs de todas las UARs y todos los sensores/instrumentos? ¿O se hará por muestreo? Si es por muestreo, ¿qué porcentaje debemos considerar sobre el suministro total?

RESPUESTA

La ITAIPU acompañará los TAF's de todas las UARs. Los ensayos funcionales de las UAR's, donde serán testeadas la integración de la solución de ingeniería, deberán incluir un sensor de cada tipo a ser suministrado. El TAF de los sensores será definido en la etapa de Workstatement. Será exigido Certificado de Calibración de todos los sensores.

PERGUNTA 93

“Os custos da equipe da Contratada para a realização desses TAF’s devem estar no preço ofertado? Os custos de logística dos fiscais de itaipu devem ser suportados pela Contratada?”

RESPOSTA

Sim, os custos da equipe do CONTRATADO e infraestrutura para a realização desses TAF’s devem estar no preço ofertado.

Em relação aos custos de logística do fiscal de ITAIPU, reportar-se ao Anexo VIII do CBC “Condições Gerais de Inspeção”, que prevê:

- A ITAIPU será responsável por todas as despesas de deslocamento e estada de seu Inspetor para acompanhar os ensaios de tipo, rotina e/ou especiais realizados no âmbito do MERCOSUL ou fora do MERCOSUL.
- No caso de ensaios fora do MERCOSUL, a CONTRATADA ressarcirá todos os custos de viagem ao Exterior do Inspetor (Engenheiro representante da Divisão de Inspeção, da Diretoria Financeira da ITAIPU), para testemunhar a execução das atividades de inspeção;

Em caso de necessidade de reinspeção, por fato ou ato imputável à CONTRATADA, todas as despesas referentes à permanência adicional ou de novo deslocamento de inspetor da ITAIPU serão de responsabilidade da CONTRATADA.

PERGUNTA 94

“Para os TAF’s nas fábricas localizadas no exterior (fora do Brasil e Paraguai), a exigência é a mesma?”

RESPOSTA

Reportar-se ao ANEXO B das Especificações Técnicas e ao Anexo VIII do CBC.

PERGUNTA 95

“Caso Itaipu opte por não fazer a inspeção do TAF em algum equipamento, será fornecido mesmo assim o CLE (Certificado de Liberação de Embarque)? Se sim, com que critério?”

RESPOSTA

O escopo do teste a ser realizado é definido no PIT (Plano de Inspeção e Testes) a ser elaborado pelo CONTRATADO e aprovado pela ITAIPU. Aqueles que

PREGUNTA 93

¿Los costos del equipo del contratista para la realización de estos TAFs deben estar en el precio ofertado? ¿Los costos logísticos de los fiscales de ITAIPU deben ser asumidos por el Contratista?

RESPUESTA

Sí, los costos del equipo del CONTRATISTA e infraestructura para la realización de esos TAF’s deben estar en el precio ofertado.

Con relación a los costos de logística del fiscal de ITAIPU, remitirse al Anexo VIII del PBC “Condiciones Generales de Inspección”, que prevé:

- La ITAIPU será la responsable por todos los gastos de traslado y estadía de su Inspector para acompañar los ensayos de tipo, rutina y/o especiales realizados en el ámbito del MERCOSUR o fuera del MERCOSUR.
- En caso de ensayos fuera del MERCOSUR, el CONTRATISTA resarcirá todos los costos del viaje al Exterior del Inspector (Ingeniero, representante de la División de Inspección, del Directorio Financiero de la ITAIPU), para testimoniar la ejecución de las actividades de inspección;

Em caso de necesidad de reinspección, por hecho o acto atribuible al CONTRATISTA, todos los gastos relacionados con la permanencia adicional o nuevo desplazamiento del inspector de ITAIPU serán responsabilidad del CONRATISTA.

PREGUNTA 94

Para los TAF en fábricas ubicadas en el extranjero (fuera de Brasil y Paraguay), ¿el requisito es el mismo?

RESPUESTA

Remitirse al ANEXO B de las Especificaciones Técnicas y al Anexo VIII del PBC.

PREGUNTA 95

Caso ITAIPU opte por no realizar la inspección de TAF en algún equipo, ¿será proporcionando aun así el CLE (Certificado de Liberación de Embarque)? Si es así, ¿con qué criterio?

RESPUESTA

El alcance del test a ser realizado está definido en el PIT (Plan de Inspección y Tests) a ser elaborado por el CONTRATISTA y aprobado por la ITAIPU.

forem decididos, por ITAIPU, não serem inspecionados, não serão exigidos o CLE.

Aquellos que sean decididos, por ITAIPU, no ser inspeccionados, no estarán obligados al CLE.

PERGUNTA 96

“Entendemos que os custos dos TAC’s devem estar considerados no preço da Contratada. Favor confirmar o entendimento.”

PREGUNTA 96

Entendemos que los costos de los TACs deben considerarse en el precio del contratista. Favor confirmar el entendimiento.

RESPOSTA

Entendimento correto.

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PERGUNTA 97

“Uma vez que a Operação Assistida é contada a partir de 15 dias do Protocolo de Conclusão dos Testes de Campo, entendemos que a recepção desta parte do escopo se dá progressivamente com o avanço dos trabalhos e não somente após a conclusão final de todo o escopo. Favor confirmar o entendimento.”

PREGUNTA 97

Dado que la Operación Asistida se cuenta a partir de 15 días del Protocolo de Conclusión de las Pruebas de Campo, entendemos que la recepción de esta parte del alcance se da progresivamente con el avance de los trabajos y no solo después del final de todo el alcance. Favor confirmar el entendimiento.

RESPOSTA

Entendimento incorreto. O Protocolo de Conclusão dos Testes de Campo é emitido após o comissionamento, que acontece somente após a instalação e configuração integral do sistema fornecido.

RESPUESTA

Entendimiento incorrecto. El Protocolo de Conclusión de los Tests de Campo es emitido después de la puesta en marcha, que ocurre solo luego de la instalación y configuración integral del sistema suministrado.

PERGUNTA 98

“Para o Teste de Disponibilidade de 600 horas (25 dias), caso o sistema sofra interrupções, o prazo de 600 horas é zerado e passa a contar novamente após cada evento?”

PREGUNTA 98

Para el Test de disponibilidad de 600 horas (25 días), caso el sistema sufra interrupciones, ¿el plazo de 600 horas se restablece y comienza a contar nuevamente después de cada evento?

RESPOSTA

Referir-se ao Anexo B das Especificações Técnicas.

RESPUESTA

Remitirse al Anexo B de las Especificaciones Técnicas.

PERGUNTA 99

“Durante o período de Teste de Disponibilidade, toda substituição/correção deve ser suportada pelo Contratado. A contratada deve manter obrigatoriamente a sua equipe em campo durante o prazo de 600 horas?”

PREGUNTA 99

Durante el período de Test de Disponibilidad, todo reemplazos/corrección debe ser asumida por el contratista. ¿Debe el contratista mantener obligatoriamente a su equipo en campo durante el plazo de 600 horas?

RESPOSTA

O CONTRATADO não necessita manter uma equipe em campo durante o Teste de Disponibilidade, entretanto, deve se atentar em relação aos critérios do Teste de Disponibilidade, conforme descrito no Anexo B das Especificações Técnicas.

RESPUESTA

El CONTRATISTA no necesita mantener un equipo en campo durante el Test de Disponibilidad, sin embargo, debe prestar atención a los criterios del Test de Disponibilidad, conforme descrito en el Anexo B de las Especificaciones Técnicas.

II) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.2 do CBC da Concorrência Binacional EF 0495A-24, a ITAIPU:

- a) retifica a resposta da pergunta 63 do Aditamento 3, conforme a seguir:

“Favor reportar-se à resposta da pergunta 60 do Aditamento 3.”

- b) disponibiliza em anexo a este aditamento as versões atualizadas das Especificações Técnicas - Anexo III do CBC, conforme alterações indicadas nas respostas das perguntas 14, 71, 87 e 88.

III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no CBC da Concorrência Binacional EF 0495A-24.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico
Data de emissão: 16.09.25

II) En conformidad con lo dispuesto en el subítem 1.4.2 del PBC de la Licitación Pública Binacional EF 0495A-24, la ITAIPU:

- a) rectifica la respuesta de la pregunta 63 del Aditivo 3, conforme sigue:

“Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 60 del Aditivo 3.”

- b) pone a disposición en anexo a este aditivo las versiones actualizadas de las Especificaciones Técnicas - Anexo III del PBC, conforme alteraciones indicadas en las respuestas de las preguntas 14, 71, 87 y 88.

III) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el PBC de la Licitación Pública Binacional EF 0495A-24.

Elaboración: División de Apoyo Técnico
Fecha de emisión: 16.09.25